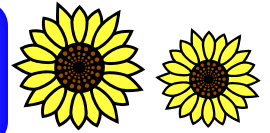


Musashino Association, Japan
日本武蔵野センター



Nov. 2009

Musashino Association, Japan was founded in 1998. Activities are widely ranged over the introduction of Japanese life, Japanese language, modern and traditional culture; moreover working to raise intercultural exchange awareness of the Japanese people, especially Musashino citizens.

Its next mission is to execute the role in building bridges between Musashino and Brasov, work to foster this precious friendship.

1998年に創立した当センターは、幅広く日本人の生活や、日本語、現代及び伝統文化を紹介し、日本とりわけ武蔵野市民の文化交流に対する関心を高めることに努めています。

今後、武蔵野市とブラショフ市の架け橋として、この貴重な友好関係をさらに深めるよう努力していきます。



新しい日本武蔵野センター

New building of Musashino Association, Japan

ルーマニア国ブラショフ市にある「日本武蔵野センター」が、下記の住所に移転しました。

Musashino Association, Japan, located in City of Brasov, Romania, has been moved to the following new address.

Street Oltet nr. 11, City of Brasov, 500152 Romania. ☎ +40-268-471-810
HP <http://www.musashino.ro/ja/>



時間	内容
10:00-10:15	開講式
10:15-10:30	日本語の基礎
10:30-10:45	日本語の基礎
10:45-11:00	日本語の基礎
11:00-11:15	日本語の基礎
11:15-11:30	日本語の基礎
11:30-11:45	日本語の基礎
11:45-12:00	日本語の基礎
12:00-12:15	日本語の基礎
12:15-12:30	日本語の基礎
12:30-12:45	日本語の基礎
12:45-13:00	日本語の基礎
13:00-13:15	日本語の基礎
13:15-13:30	日本語の基礎
13:30-13:45	日本語の基礎
13:45-14:00	日本語の基礎
14:00-14:15	日本語の基礎
14:15-14:30	日本語の基礎
14:30-14:45	日本語の基礎
14:45-15:00	日本語の基礎
15:00-15:15	日本語の基礎
15:15-15:30	日本語の基礎
15:30-15:45	日本語の基礎
15:45-16:00	日本語の基礎
16:00-16:15	日本語の基礎
16:15-16:30	日本語の基礎
16:30-16:45	日本語の基礎
16:45-17:00	日本語の基礎
17:00-17:15	日本語の基礎
17:15-17:30	日本語の基礎
17:30-17:45	日本語の基礎
17:45-18:00	日本語の基礎

Japanese teacher Ms Uchimura & timetable of Japanese class.



Director Ōkubo with Romanian student →



東欧ルーマニアにおける
日本武蔵野センターの交流活動報告

12月18日(金) 19:00-20:45

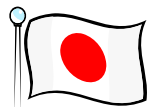
スイング(ビル)10階(武蔵境駅北口徒歩3分)

日本武蔵野センターの大久保所長が豊富な写真を使って、日本文化・日本語教室など、現地での活動を日本語で紹介いたします。入場無料。 交流事業課 ☎ 60-1806

Report on cultural exchange activities of
Musashino Association, Japan in
Romania, Eastern Europe



Friday, December 18, 19:00-20:45
on 10F of Swing (bldg.)



(3 minutes walk from north exit of Musashisakai Station)

Mr. Ōkubo, director of Musashino Association, Japan, would like to present a photo-rich report in Japanese language on their local activities concerning the Japanese classes and culture promotions. Free admission.

International and Domestic Affairs Section ☎ 60-1806



Cultural Exchange with Seikei University.
Please see next page for a recent report.

成蹊大学との文化交流報告は後のページにあります。→ →

せいけいだいがくり こうがくぶ けんきゆうしつひらの にほんむさしの ほうもんほうこく とど
成蹊大学理工学部ユビキタス研究室平野くんから日本武蔵野センターの訪問報告が届いています。



Hirano-kun, student of the Ubiquitous Laboratory, Seikei University,
posted their heartfelt visit report on Musashino Association, Japan.



Prof. Murakami (left, back)
Hirono-kun, 2nd year of Graduate School (left, front)
In-kun, 3rd year of Undergraduate School (right, front)
むらかみしょうじゅ ひだり うしろ だいがくいん ねん ひらの ひだり まえ
村上教授(左・後)、大学院2年 平野くん(左・前)、
だいがく ねん いん みぎ まえ
大学3年 因くん(右・前)

こんかい わたし けんきゆう ろんぶん こくさいがっかい はっぴょう わたし
今回、私たちが研究している論文を国際学会で発表するにあたり、私たちが
通っている成蹊大学のある武蔵野市がブラショフ市と友好都市であると伺い、
そこで開催される国際学会に参加することに決めた。
9月22日の夜に首都ブカレストに到着し、翌日には日本武蔵野センターを訪問
した。突然の訪問であったため、日本語授業までの合間に、わずか4名の生徒
と日本語と英語を混ぜながら、日本語や武蔵野市について、会話がはずみ、
非常に有意義な時間を過ごした。

While we plan to present our research papers abroad, we found that Musashino City, where our Seikei University is located, is a friendship city of Brasov that made us decided to participate the international conference held over there. At September 22 night, we arrived in Bucharest. On the next day, we took a visit to Musashino Association, Japan. Since our visit was a sudden one, only 4 students could join us before attending their Japanese class. We chatted in good spirit about matters like Japanese language and Musashino City in both Japanese and English. This was really a meaningful time that we had enjoyed.

3日目には、センターの皆さんがたくさん集まっていたので、本格的な交流をした。ルーマニアでは、日本の漫画やアニメが非常に流行していると伺っていたので、日本の漫画をセンターの図書館に寄付させて頂いた。更に、成蹊大学の漫画研究会に所属する因くんは、自身が研究している「携帯電話での漫画の最適表示方法について」の話を行い、日本の現状を紹介した。皆さんはすごく楽しそうに聞き入り、質問もたくさん出た。漫画オタクがたくさんいて、ホットした。特にルーマニアでも「オタク」という言葉がそのまま通じることを知り、改めて日本の漫画の認知度の高さを確認した。

4日目はトランシルバニア大学にて論文を発表し、順調に今回の海外出張を行うことができた。

On the third day, we had many students gathered in the association and a full-fledged cultural exchange was processed. Since we heard that Japanese *manga* and animation are very popular in Romania, we donated a couple of Japanese comic books to their library. Moreover, our member In-kun, a member of *manga* club in Seikei University, presented his research study titled "the best display method for *manga* on cell phones" and introduced the current situation in Japan. All of them showed deep interest in it and came out a lot of questions. It is so lucky that there are so many *manga otaku*. Especially when we noticed that "*otaku*" is a well-known Japanese term in Romania which let us re-confirmed the high respect for Japanese comics in Romania.

On the fourth day, we presented our research papers at Transylvania University of Brasov and were able to complete this overseas trip successfully.

こんかい ほうもん おおくほしよちょう げんち かたがた せいと みな きょうみ
今回の訪問で、大久保所長をはじめ、現地スタッフの方々と生徒の皆さんからとても興味
ふか はなし いろいろ き いただ こくさいこうりゅう じつげん おも わたし いっさくねん ねん
深い話を色々聞かせて頂き、国際交流を実現できてよかったと思う。私は一昨年、1年
かんかいがい りゅうがく とき こんかい かん こくさいこうりゅう きかい
間海外に留学して、その時も今回も感じたが、こういった国際交流の機会が、これか
らのグローバル社会には必要になるのではないかと思った。様々な文化を体験すること、
くに ことば ちが ひと しゅみ とお き も
国や言葉が違って、一つの趣味を通して気持ちがつながること、このような経験は私
たちのこれからの人生において、財産になると感じた。

ほうもん ちがう きょうほう ていきょう いただ おおくほしよちょう こうりゅうじぎょうか
この訪問にあたり、貴重な情報を提供して頂いた大久保所長ならびに交流事業課の
かたがた する かんしゃ
方々には、ここに記して感謝いたします。

This visit was a so valuable experience to us. We can hear many interesting stories from Director Ōkubo, local staff and students which made this international cultural exchange a so successful one. In fact, I had been studying abroad last year and stayed for about 1 year. At that time and this too, I have the same idea that these kinds of opportunity for international cultural exchange are necessary to a global society. To experience different cultures, no matter we are of different countries and languages, our hearts and minds could be linked up through a common hobby. These kinds of intercultural experiences are an asset in our life.

At last, we would like to say thank you to Director Ōkubo and the staff of International and Domestic Affairs Section of Musashino City for providing useful information concerning this visit.

